

# ciberp@ís



ENCICLOPEDIA UNIVERSAL  
MICRONET

Tel.: 91 358 96 25 www.encyclopedia.net

## ROBÓTICA

Varias empresas fabrican **mascotas** virtuales para el hogar

Son perros, gatos y peces electrónicos. Tres multinacionales han diseñado prototipos de venta restringida para que estos robots domésticos se muevan por hogares selectos. Un primer paso para disfrutar en casa de mascotas digitales.

## IMAGEN

Varias **tarjetas** de memoria luchan para dominar las cámaras digitales

## CONSUMO

Las **tarifas** del teléfono movilizan a los internautas de Europa

## USUARIOS

Soledad Puértolas: "Para **escribir**, creo en la ventaja del ordenador"

## EN LA RED

El pollo con **dioxina** dispara la preocupación por la salud alimentaria

## JUEGOS

'**Superbikes**' prueba la pericia de los arriesgados motociclistas

## El gancho de una conexión gratis a Internet se extiende

Varias operadoras telefónicas españolas ofrecen a sus abonados el acceso libre a Internet como oferta promocional o servicio permanente. *Página 11*

## Sónar 99 pone la técnica al servicio de las artes

La temporada europea de festivales *tecno* se abre con el barcelonés Sónar 99. El VI Festival Internacional de Música Avanzada y Arte Multimedia (uno de los clásicos del continente) se celebra del 17 al 19 de este mes.

Lo que comenzó como una exhibición de pinchadiscos *tecno* se ha extendido a todas las artes que aprovechan la interactividad de la tecnología, de Barcelona a Berlín.

Internet es un instrumento más de la expresión artística. No sólo para retransmitir conciertos como el de Jeff Mills, sino también para jugar con las obras de JoDi, de Zush, Echevarría o Abad. Además los internautas pueden echar sus demonios en la red, y luego los artistas Gómez-Peña y Sifuentes crean sus representaciones *cyborg-chicanas*.

A la espera del Love Parade de Berlín, con un millón de personas, Sónar espera 40.000 jóvenes. En la edición anterior, visitaron la web 19.563 internautas (65% españoles, 9% estadounidenses, 7,5% franceses, 7% alemanes). *Páginas 14 y 15*



Los artistas Gómez-Peña y Sifuentes, reconvertidos en chicanos 'cyborgs'.

## Grandes empresas aportan la tecnología para censar a los refugiados de Kosovo

El éxodo de albanokosovares ha creado un grave problema para identificarlos y reunirlos con sus familias. El Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados empezará esta semana el censo gracias a la tecnología

aportada por grandes empresas de informática, como Microsoft, HP, Compaq, Canon, Mitsubishi, Security World o Screen Check, que instalarán quioscos de registro en cada campamento. *Página 13*

## GRATIS

### Páginas con estilo

El diseño es básico para construir una web. En la breve historia de Internet, los cambios son rápidos. Cada día surgen nuevas herramientas. Actualmente existen en la red las hojas de estilo, sencillas y eficaces, para texto y maquetación. *Página 4*

## PARA EMPEZAR

### Aprovecharlo todo

Dentro del ordenador hay multitud de programas, pero se usan sólo una pequeña parte; sin embargo, los hay muy útiles, como el Paint, que crea dibujos y edita fotos, o el Bloc de Notas, con un buen editor de textos. *Página 22*

## VOTAR

### Noche electoral

Ni el Gobierno ni los partidos han empleado mucho Internet en sus campañas. Aun así, en la noche electoral se podrán conocer los resultados al segundo en las páginas de Internet de periódicos, televisiones y el Ministerio del Interior. *Págs. 12 y 13*



Línea Abierta Web  
"la Caixa" donde usted quiera  
www.lacaixa.es





## SÓNAR 99

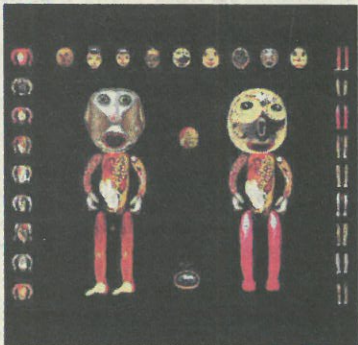
## Abad, JoDi y Zush, ganchos del festival para los internautas

R. B.

La página de la 6ª edición del Festival Internacional de Música Avanzada y Arte Multimedia de Barcelona, que se celebra del 17 al 19 de junio, será mucho más que una agenda de actividades. La destacada presencia del Sonar en Internet confirma su repercusión internacional.

Los internautas podrán presenciar en directo dos de las cuatro actuaciones diarias. También se verá por Internet el set de Richie Hawtin. Asimismo, se podrá escuchar Technology vs. Property, una sesión de música a cargo de Gràcia Territori Sonor vinculada a la exhibición de instrumentos electrónicos de fabricación doméstica, y Technology vs. Standard (Save as...).

Hay dos enlaces invitados, con proyectos concebidos para el festival: Concept Flash Beta Version 2, del pinchadiscos Richie Hawtin, donde el público podrá actuar con imágenes y sonido; y Pienso o Comida de Connect-Arte, que es una reflexión sobre los alimentos natura-



CD de Zush.

les e industriales que incorpora las posibilidades multimedia propias de Internet. Ambos proyectos se activarán el día 12.

SonarMática destaca el arte electrónico de JoDi, una de las parejas más combativas e irreverentes del hacker-art, y de Antonio Abad, el artista español más reconocido del arte en la red.

Ricardo Echevarría juega con los sistemas de navegación que hacen visibles las estructuras ocultas de las webs. Los navegadores como Netscape permiten visualizar las páginas, recomponiendo las imágenes y los sonidos en el lugar y momento predefinido por el diseñador.

En Web Design destaca Mubimedia, autor de la página de Sónar y el CD-Rom de Zush, *Psicomaniadigital*, uno de los más interesantes.



**SÓNAR:** [www.sonar.es](http://www.sonar.es)  
**GRACIA:** [www.gracia-territori.com](http://www.gracia-territori.com)  
**JODI:** [www.jodi.org](http://www.jodi.org)  
**ABAD:** [www.hangar.org/sisif](http://www.hangar.org/sisif)  
**ECHEVARRÍA:** [www.micerfotografis.com/mecad/](http://www.micerfotografis.com/mecad/)  
**MUBIMEDIA:** [www.mubimedia.com](http://www.mubimedia.com)  
**LA MOSCA:** [www.lamosca.com](http://www.lamosca.com)  
**NSQ-THE ELECTRIC FACTORY:** [www.nsq.com](http://www.nsq.com)  
**HAWTIN:** <http://m-nus.com/concept/flash.html>  
**PIENSO O COMIDA:** <http://www.connect-arte.com/connect1.htm>

## Los artistas de Mexterminator crean la nueva mitología latina

El mexicano Gómez-Peña y el chicano Sifuentes, en el museo MACBA

Roberta Bosco

“¿Te sientes espiritualmente vacío, sexualmente solo, políticamente confuso? Dos santos fronterizos de una religión pagana en vía de extinción, que han instalado su santuario en el ciberespacio, te esperan para que confieses tus miedos, deseos, fantasías y mitos sobre los latinos y demás indígenas. ¡Liberate de tus ciberpecados transculturales!”, exhorta una calavera en la entrada de *The Temple of Confessions*, el sitio del artista mexicano Guillermo Gómez-Peña. Es la inspiración y el guión de *Mexterminator*.

*Mexterminator*, que se presentará en el Museo de Arte Contemporáneo de Barcelona (Macba) durante el festival Sónar, es una exposición de seres humanos convertidos en “fenómenos etnográficos, travestidos culturales y *stripers* zapatistas” que reflejan los tópicos y estereotipos sobre inmigrantes latinos, chicanos, indios americanos y negros. Para crear estos *etnocyborgs*, Gómez-Peña, afincado en Estados Unidos desde 1978, y el chicano Roberto Sifuentes han empleado las respuestas de centenares de internautas al cuestionario de su página.

La *tecnocofesión* tiene preguntas sobre el idioma, el arte, el sexo, el racismo y la inmigración, para descubrir los prejuicios acerca de las minorías étnicas de Estados Unidos.

Los internautas imaginan con los artistas la naturaleza y el con-



Guillermo Gómez-Peña y Roberto Sifuentes.

tenido de los dioramas vivientes que constituyen el Museo de Etnografía Experimental. En estos *tecnodioramas*, que subvierten y parodian las prácticas de representación colonial, el público encontrará a Gómez-Peña como *Mexterminator*, a Sifuentes como *CyberVato* (“vato” es la palabra que sustituye a “tío” entre los chicanos) y a Sara Shelton como *La Cultural Transvestite*.

“A través de Internet, hemos colaborado con la comunidad virtual en la creación de una nueva mitología sociocultural de los latinos y demás indígenas americanos. Los internautas nos van indicando las características de los

fantasías y deseos”, afirma Gómez-Peña.

“Queremos contribuir a redefinir la hegemonía cartografía del ciberespacio y a eliminar el etnocentrismo que preside el debate sobre las tecnologías digitales”, proclama Gómez-Peña. “Queremos introducir el *spanglish*, infectar el idioma oficial de Internet, que por supuesto es el inglés, y combatir la marginación que provoca un vocabulario hiperespecializado. Los artistas chicanos luchamos por el mestizaje de la comunidad virtual. Internet puede contribuir a que los jóvenes latinos cambien las armas por el ordenador y la videocámara”.



Jeff Mills, en acción, actúa en Barcelona.

## Unas 40.000 personas visitarán Sónar

La 6ª edición de Sónar, un festival internacional de música avanzada y arte multimedia que se celebra en Barcelona, espera superar las cifras del año pasado. Entonces reunió a 39.000 personas y a más de 350 artistas. Durante el mes del festival

entraron en la página 19.563 internautas, de los que el 65% eran españoles, el 9% estadounidenses, el 7,5% franceses, el 7% alemanes, el 6% belgas y el 5,5% de otros países. En total, 2.260 siguieron los conciertos por Internet.



Nature One, en Coblenza.

## Barcelona abre la temporada europea de festivales

S. C.

Han pasado más de 10 años desde que el *tecno* nació simultáneamente en Chicago y Detroit, hijo legítimo de formas de expresión musical más antiguas. Ahora se ha convertido en el movimiento cultural más significativo de este fin de siglo. El barcelonés Sónar abre la temporada europea del *tecno* que se vive en Internet.

**Glastonbury:** Del 25 al 27 de junio. Nacido en 1970 (recibió a 1.500 personas) y pervive. Hoy recibe a más de 100.000. El festival que se asienta en el mítico Avalon, donde está sepultado el rey Arturo, tiene una *web* tan extensa como su programación.

**Berlín:** El sitio de la Love Parade (10 de julio) refleja la importancia de esta cita, que en 1997 reunió a un millón de personas. Las *webcams* retransmiten en directo el desfile.

**Coblenza:** El Nature One programa 100 actuaciones en 16 espacios distintos; del 30 de julio al 1 de agosto. Buena representación de mujeres pinchadiscos.

**Zúrich:** El 7 de agosto, séptima edición de la Street Parade. El año pasado reunió a medio millón de personas. Después del desfile, la fiesta continúa en 40 Open Air Goa Raves (fiestas espontáneas convocadas boca a boca).

**Amsterdam:** El 7 de agosto, quinto Dance Valley Festival. Su *web* tiene un gráfico cuidado y, durante la visita, el usuario puede elegir su música entre *house*, *drum'n bass* y *break techno*.

**Bretaña:** Un museo sonoro, una fiesta apocalíptica, un festival mágico y ecléctico. Es la cuarta edición de Astropolis (14 de agosto). Reúne múltiples formas de expresión artística relacionadas con el *tecno*. Juglares y *performers* sadomasoquistas, teatro callejero y biomecánico, músicos y pinchadiscos ocuparán durante 24 horas el castillo de Keriolet.

**Reading:** del 27 al 29 de agosto.

**París:** 18 de septiembre. En su primera edición, el año pasado, reunió a 200.000 personas.



**GLASTONBURY FESTIVAL:** [www.glastonbury-festival.co.uk/](http://www.glastonbury-festival.co.uk/)  
**LOVE PARADE:** [www.loveparade.com/](http://www.loveparade.com/)  
**NATURE ONE:** [www.nature-one.de/](http://www.nature-one.de/)  
**STREET PARADE:** [www.street-parade.ch/](http://www.street-parade.ch/)  
**ZOOM-GO A RAVE:** [www.zoom-party.ch/](http://www.zoom-party.ch/)  
**DANCE VALLEY:** [www.dancevalley.nl/](http://www.dancevalley.nl/)  
**ASTROPOLIS 99:** [www.syndrom.com/astropolis/](http://www.syndrom.com/astropolis/)  
**READING 99:** [www.readingfestival.com/](http://www.readingfestival.com/)  
**TECNOPARADE:** [www.reve.org/parade/index.cfm](http://www.reve.org/parade/index.cfm)



## SÓNAR 99

# Las catedrales 'disco' se reproducen en la red

Ruta de los mejores 'dance club' de Europa

**Stefano Caldana** Global Dance Radio (GDR) es el primer *dance club* exclusivamente virtual. A pesar de que existe sólo en Internet, tiene todas las características de las discotecas de música electrónica, incluso unos lavabos en cuyas paredes los internautas dejan sus mensajes.

El GDR es gratuito y transmite por Internet las sesiones de sus pinchadiscos, 24 horas todos los días del año. El público puede participar en la programación enviando su música. Del Ultraschall de Múnich,

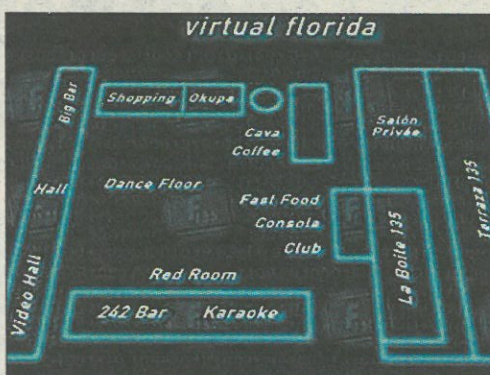
donde se escribió la historia del *tecno* alemán, sólo queda la memoria virtual en una *web* con fotos, pero sin música.

La proximidad tecnológica y conceptual hace que muchos clubes tengan una importante presencia en la red. Es el caso del famoso Ministry of Sound, en Londres, el primer proveedor de Internet dedicado a los *clubbers*.

El Ministry tiene un club virtual para los que viven lejos o no consiguen entrar, ya que es famoso por su puerta *dura* y su estricto código estético de admisión. Música y voces de mujeres, que se suponen fascinantes, acompañan al cliente por esta enorme página que ofrece música en directo los



El alemán Factor.



Florida, en Fraga.

viernes y sábados y tiene una videocámara que retransmite cuanto acontece en el lavabo de... señoras.

El otro rey de la noche londinense, The End, exhibe club virtual. Si se visita con el programa Quicktime se ve el espacio tridimensional.

Otro club clave en el mapa europeo con presencia en Internet es el Fuse, en Bruselas, cuya visita virtual se desarrolla a partir de una consola de pinchadiscos.

Hay locales con mucha proyección que mantienen en la red una presencia meramente informativa, como el Industry de Toronto, la Real Techno House Club de Oviedo y el Moog de Barcelona, donde han actuado pinchadiscos famosos como Laurent Garnier, John Acquaviva y Richie Hawtin.

La página del histórico Tresor de Berlín, fundado en 1991 por el equipo del mítico y ya

desaparecido UFO, no es espectacular, pero informa con detalle de las giras de sus pinchadiscos y tiene un eficaz sistema de venta por Internet de sus producciones musicales.

Volviendo a España, La Sala del Cel de Girona, una típica discoteca de los años ochenta convertida en *club dance* desde 1994, ha transmitido en directo algunos de sus conciertos, gracias a Raveface Online Techno Radio, que mezcla en tiempo real música, videoanimación, *demos* y otras actividades.

Uno de los clubes con una página a la altura de su espectacularidad física es el Walden, en Sant Just Desvern (Barcelona). La visita virtual del Walden se desarrolla en sus diversas áreas: desde el mirador de la chimenea a 107 metros de altura, en la sala *house* con los pinchadiscos, las actuaciones, los masajes energéticos y las infusiones revitalizantes, y en la sala *tecno* con los *videojockeys* y la tienda de bisutería cósmica.

## La catedral de Fraga

Lo mismo vale para el Florida 135, en Fraga, cuya presencia en la red es tan impactante co-

mo en la realidad. Además de ofrecer una visita virtual con imágenes, la página realizada por Mubimedia (presente en SonarMática), publica un diccionario de pinchadiscos y otro de terminología *tecno* que ayudan a comprender a los personajes y las tendencias de una cultura cada vez más diversifi-



El holandés GDR.

cada. Su tienda es muy completa, así como su sección de *flyers*, las invitaciones gráficamente muy cuidadas, típicas de los clubes. El alicantino Metro virtual permite a los internautas actuar con los elementos de la página. Quien tenga la paciencia de visualizar esta dirección, podrá escuchar las mezclas de los pinchadiscos en Real Audio y también mezclar su propia música, ver un dibujo animado en la red, llamar al teléfono móvil de un amigo, echar unas monedas en las máquinas tragaperras y jugar a salvar el mundo.

## Ciberp@ís sortea entre sus lectores 15 LAPLINK PRO

TRAVELING  
SOFTWARE

98/95/3.1  
NT4.0

WINDOWS

Todo lo necesario  
para acceder de  
forma fácil y segura  
al PC de su oficina.

professional  
**LAPLINK**  
THE REMOTE ACCESS CHAMPION™

TRAVELING  
SOFTWARE  
Tel. 91 710 30 27

Para participar sólo tienes que contestar una sencilla pregunta:

**LapLink Professional es un programa que sirve para:**

- ☐ contabilidad doméstica
- ☐ retoque fotográfico
- ☐ comunicación entre ordenadores

**LAPLINK PRO** - Todo lo que necesita para acceder de forma fácil y segura al PC de su oficina

Este programa le permite acceder al correo electrónico y los archivos de la oficina mientras esté de viaje, ejecutar una base de datos desde casa, trabajar en un proyecto con un compañero situado en otro lugar o copiar archivos en un puesto de trabajo remoto. Con **LapLink Professional®** de TRAVELING SOFTWARE podrá hacer:

- Control remoto para un acceso sencillo al PC de sobremesa.
- Transmisión de archivos patentada y mejorada.
- Redireccionamiento de impresión, impresión remota bidireccional.
- Optimizado para Windows 98.
- Conectividad completa: USB, Infrarrojos, Internet, IPX y TCP/IP, Airshare, cable paralelo y de serie.
- Amplias prestaciones de seguridad.

Nombre y Apellidos

Dirección

Ciudad

Provincia

Código Postal

Teléfono

Envía tu respuesta y todos tus datos antes del 28 de junio a:

**Ciberp@ís - Ref. LapLink Pro - Apartado de Correos 35.105 - 28080 Madrid**

La lista de ganadores aparecerá en el Ciberp@ís del 8 de julio